

WAT ASS LASS | 22.09. - 01.10.

WAT
ASS
LASS?

Retrace My Fragment, le groupe le plus geek de toute la scène metal luxembourgeoise, va sûrement fragmenter vos tympanes à la Rockhal ce vendredi, où il présentera son nouvel EP.

FR, 22.9.

KONFERENZ

Passion : Brasseur, par Maurice Treinen, Archives nationales, Luxembourg, 17h. Tél. 24 78 66 60. www.anlux.lu

MUSEK

Music:LX Showcases 1, avec le Quatuor Louvigny, Claudia Moulin (soprano) et Marcelo Amaral (piano) et le Trio Koch, Philharmonie, Luxembourg, 17h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu
Org. music:LX.

Ensemble Lucidarium et solistes de Kyoto, « Le chant des guerriers » et « Oulomenen », Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Bryn Terfel (baryton-basse), œuvres de Brahms, Boito, Gounod, Verdi et Wagner, précédé d'une discussion entre Gustavo Gimeno et Lydia Rilling (19h15), Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Sunset Boulevard, Musical, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Adrienne Haan, Chanson, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Thee Verduns + The Yokel + The Wise Dude's Revolver, release party, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. www.trinitaires-bam.fr

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 9**

The Sisters of Mercy **S. 4**

EXPO

Ausstellungen **S. 10 - S. 15**

Intro_Sculpture **p. 12**

KINO

Programm **S. 16 - S. 23**

Mother! **p. 18**

Coverfoto: Wikimedia

WAT ASS LASS | 22.09. - 01.10.

Sascha Ley et Laurent Payfert, jazz moderne et composition instantanée, centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Band of Bléni + Good Luc, chanson ethno urbaine, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Retrace My Fragments, EP-release, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

Kevin Heinen, Le Bovary, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 27 29 50 15. www.lebovary.lu

The Cat's Back, chanson, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

THEATER

Das Licht im Kasten. Straße? Stadt? Nicht mit mir! Schauspiel von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Nathan oder das Märchen von der Gleichheit, nach Gotthold Ephraim Lessing, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Der Große Preis - Songs für Europa, szenisches Stimmungsbild von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Endlech Alaska, vum Jay Schiltz, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

KONTERBONT

Oekofestival Pafendall, Visiten, Diskussionsronnen, Cabaret, Musek, Info-Stänn, Konscht, Poetry Slam,

Animatioun a villes méi, Oekozer, Sang a Klang, Park Odendall a Bistro Oekosoph, *Luxembourg*, 16h. De ganze Programm op www.meco.lu Org. Mouvement écologique an Oekozer Pafendall.

Homeland, projection de vidéos d'artistes, BlackBox du Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu Dans le cadre de la 16e Semaine des cultures étrangères. Inscription obligatoire : missionculturellexembourg@gmail.com Org. mission culturelle du Luxembourg en France, Casino Luxembourg et Ficep.

« **Saltimbanques** », première projection publique du court métrage de François Baldassare en présence de l'équipe, Kristal Palace, *Metz (F)*, 20h. Tél. 0033 3 87 62 19 44. www.canopee-asbl.com Org. Canopée Production.

Literatur und Musik, Lesung mit Jonas Becker, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de Org. Éditions Trèves.

SA, 23.9.

JUNIOR

Tous les débuts sont difficiles, pour enfants de trois à cinq ans, Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 17h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Südamerikanisch kochen! Lesung mit Elisabeth Anna Kleinl für Kinder ab vier Jahren, Mierscher Lieshaus, *Mersch*, 11h. Tél. 26 32 21 13.

Voyage dans les mers inconnues - une caravelle pleine de surprise, atelier pour enfants de six à douze ans, Musée national d'histoire et d'art,



Klingt zwar nach Schlagerabend, ist aber feinstes dystopisches Kabarett: „Der Große Preis - Songs für Europa“ - am 22. und am 28. September in der sparte4 in Saarbrücken.

Luxembourg, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire.

Ceci n'est pas un tabouret, atelier pour enfants de cinq à douze ans, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

MUSEK

Josipa Leko, récital d'orgue, œuvres de Pachelbel, Muffat, Bach, Vierne et Klobucar, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Music:LX Showcases 2, avec Joint Venture Percussion Duo, Cathy Krier, Artemandoline, Philippe Scharz et Christopher Williams ainsi que Jean Muller, Philharmonie, *Luxembourg*, 18h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Guillaume Tell, Oper von Gioachino Rossini, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Les Pastoureaux, l'ensemble instrumental Millenium et les solistes de la Chapelle musicale Reine Élisabeth, sous la direction de Philippe Favette, œuvres de Pergolèse, Bach, Schütz, Hammerschmidt et Pachelbel, église, *Heinstert (B)*, 20h. Dans le cadre de « Musique dans la vallée ».

Sunset Boulevard, Musical, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

John Legend, R&B, Rockhal, *Esch*, 20h. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu

First Rage + Snap Border + Eyes Wide Shot, fusion/rock/hip-hop, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Biga*Ranx, reggae, BAM, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr Dans le cadre du festival Zikametz.

Ensemble Ad libitum, œuvres de Telemann pour traverso et hautbois, Konschtmillen, *Pétange*, 20h30. Tél. 26 65 31 42. www.konschtmillen.lu



RADIO

102,9 MHz / 105,2 MHz
www.ara.lu

Mëttwoch
27.09.2017
16:30 - 18:30

Radio Schnitzeljuegt

Rallye mol anescht!

Fann de Wee duerch Bouneweeg mat Hëllef vu Rätselen, Aufgaben an Live Uweisungen vun de Radio Moderatoren. D'Gewënner ginn mat flotten Präisser belount!

Pro Grupp maximal 4 Persounen, Alter 12-26 Joer, Umeldung op info@graffiti.lu



EVENT

WAT ASS LASS | 22.09. - 01.10.



Ein Mann und sein Drum-Computer retten ... zumindest den Abend.

GOTHIC ROCK

Die unbarmherzigen Schwestern

Anne Schaaf

Obwohl sie nach einem Leonard Cohen Song benannt sind, haben die „Sisters of Mercy“ wenig mit sanften Klängen gemein. Sie bringen eher die 1980er wieder zum Leben, als fette Synthesizer auf düstere Gitarren trafen und so den Goth Rock hervorbrachten.

Erbarmen haben „The Sisters of Mercy“ nicht mit ihren Fans. Denn auch noch nach 30 Jahren fordert das musikalische Erzeugnis der britischen Post Punk Szene bei seinen Liveauftritten Jung, aber vor allem Alt, einiges ab. Das Durchhaltevermögen und die Treue der Fans hängen nicht zuletzt auch damit zusammen, dass der eigen- und einzigartige Sound der „Sisters“ die Musikwelt nachhaltig beeinflusst hat. Die britische Band wurde in den 1980er-Jahren in Leeds gegründet und spielte seither in häufig variierenden Besetzungen. Dadurch blieb sie davor verschont, sich in einer einzigen musikalischen Richtung festzufahren. Das Aufeinanderstoßen verschiedener Genres wie Punk, Dark Wave und Rock ließ in der Folge den charakteristischen düster-melancholischen Klang der Band reifen.

Seit ihrer Gründung wurden die „Sisters of Mercy“ vor allem mit übermäßigem Kitsch, Orgien von

Kunstnebel - bei ihrem letzten Auftritt in der Rockhal 2011 konnte man fast niemanden auf der Bühne erkennen - und einer Selbstherrlichkeit, bei der man nicht unbedingt weiß, ob sie als ironisch oder kokain-induziert anzusehen ist, in Verbindung gebracht. Aber das stört die treuen Fans nur wenig. Denn diese kennen den gesamten Katalog der Band auf den Fingerspitzen, während bei Laien eigentlich nur ihr größter Hit „Temple of Love“ ein Licht aufgehen lässt.

Das einzige noch übriggebliebene Bandmitglied der ersten Stunde ist der Frontmann Andrew Eldritch. Er wird bis heute häufig als „Godfather of Goth“ bezeichnet. Der heute 58-jährige Musiker distanziert sich jedoch immer wieder von dieser Szene, vor allem auf ideeller Ebene. Eldritch spricht sich gegen genretechnisches Schubladendenken aus und beschreibt die Entwicklung seiner Band folgendermaßen: „We are a rock'n roll band. And a pop band. And an industrial groove machine. We are intellectual love gods. We make records, sometimes. We play concerts, sometimes.“ Diese Bescheidenheit kann man ihm abnehmen, muss es aber nicht. Fakt ist, dass die „Sisters of Mercy“ seit ihrem letzten Album 1985 eine reine Live-Band sind. Also auf Tour mit ollen Kamellen

die Hallen füllen. Doch das scheint die Fans wenig zu stören, im Gegenteil: Die Band vergrätzt ihre Zuhörerschaft nicht mit neuem Material, sondern spielt nur das, was diese eigentlich hören will.

Dabei kommt Andrew Eldritch wohl zupass, dass sein einziger verbliebener musikalischer Wegbegleiter und Wegbereiter ein Drum Computer mit dem Namen Dr Avalanche ist. Mit dem braucht er wenigstens nicht zu verhandeln.

Mit dem Auftritt von „The Sisters of Mercy“ setzt die Rockhal darauf, dass Nostalgie ein zunehmend wichtigeres Segment in der Konzertindustrie ist. Ein naturgemäßes Ergebnis der durchkommerzialisierten Musikindustrie, die schon lange keine interessanten neuen Trends mehr hervorbringt, sondern nur noch homogene, langweilige und radiotaugliche „Hits“. So wundert es nicht, dass die alten Säcke davon profitieren und sich die Rente versüßen.

In der Rockhal am 26. September.

Ben Granfelt Band, Bluesrock, Ducaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tel. 0049 6582 2 57. www.ducaal.com

Sarah Jane Scouten, folk, Konrad Cafe & Bar, *Luxembourg*, 21h. Tel. 26 20 18 94. facebook.com/Konradcafe

Barbarie Boxon, rock, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

PARTY/BAL

La folie des années 1980, avec Philippe Delage, Cookie Dingler, Jean-Pierre Mader et William de « Début de soirée », Casino 2000, *Mondorf*, 20h30. Tél. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

2000's Party, Den Atelier, *Luxembourg*, 22h. Tel. 49 54 85-1. www.atelier.lu

THEATER

Das verkaufte Kind, Theater, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. theatertrier.de

Das Licht im Kasten. Straße? Stadt? Nicht mit mir! Schauspiel von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Plakeg a mat vill Gejälz, mat Tri2Pattes, Gemengesall, *Eschdorf*, 20h. Tel. 89 95 68. www.tri2pattes.lu

Endlech Alaska, vum Jay Schiltz, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

1988, le débat Mitterrand-Chirac, avec Jacques Weber et François Morel, La Passerelle, *Florange*, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99. passerelle-florange.fr

Karen Chataigner, one-woman-show, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

Luxembourg Comedy's showcase, pro stand-up comedy with Phil Nichols, Carly Baker and surprise local talents, hosted by Joe Eagan, brasserie Marionnette, *Luxembourg*, 21h. Tel. 42 12 17.

KONTERBONT

Visite spéciale du haut fourneau avec un contremaître, rendez-vous halle des poches à fonte, *Esch*,

WAT ASS LASS | 22.09. - 01.10.

10h - 15h. www.fonds-belval.lu
Inscription obligatoire. Langue : L.

Vide ton « geek », brocante de tout objet informatique, téléphonique, numérique..., centre culturel Altrimenti, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Festa europea dell'Unità, parc Gaalgebierg, *Esch*, 10h. Org. Partito Democratico Lussemburgo et OGBL.

Grousse Bichermaart, lycée classique Diekirch, *Diekirch*, 10h - 14h.

400 Joer Possenhaus, Familien- an Duerffest mat Demonstratioun vun de Beruffer vu fréier, Concerten, Kanneratelieren, Stroossenanimatiounen, Handaarbechten ..., Musée « A Possen », *Bech-Kleinmacher*, 11h. Tél. 23 69 73 53. www.musee-possen.lu
An Zesummenaarbecht mat der Gemeng Schengen an dem Club des Jeunes Bech-Maacher. Reservatioun fir de Mëttesdesch erwünscht.

Oekofestival Pafendall, Visiten, Diskussionsronnen, Cabaret, Musek, Info-Stänn, Konscht, Poetry Slam, Animatioun a villes méi, Oekozerter, Sang a Klang, Park Odendall a Bistro Oekosoph, *Luxembourg*, 11h. De ganze Programm op www.meco.lu
Org. Mouvement écologique an Oekozerter Pafendall.

Anno 1900, convention steampunk avec animations de rue, concerts, marché victorien et exposition de créations steampunk, Minett Park Fond-de-Gras, *Lasauvage*, 11h - 18h. Tél. 26 50 41 24.

Portes ouvertes, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 14h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Umgang mit schlechten Erfahrungen rund um das Coming-Out, Workshop für lesbische, schwule, bisexuelle, transgender, inter* und queere Jugendliche und junge Erwachsene bis 27 Jahre, SchMIT-Z, *Trier (D)*, 14h. Tél. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de
Anmeldung erforderlich: susanne.maron@schmit-z.de

Theaterfest, Theater, *Trier (D)*, 14h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. theatertrier.de

Nuit des lampions, pl. des Martyrs, Gruberbeerig et jardin de Wiltz, *Wiltz*, 16h. www.ndl.lu
Org. Coopérations.



Jusqu'à ce que vos oreilles soient satisfaites : l'ensemble Ad libitum rendra hommage à Telemann, le 23 septembre au Kongschtmillen de Pétange et le 24 à l'église de Lorentzweiler.

Occupy the Schapp, fête de clôture avec ateliers, performances..., Kulturschapp, *Walferdange*, 16h - 1h. Tél. 691 333 212. www.kulturschapp.lu

Mondscheintour für Genießer, kulinarisch-kultureller Streifzug durch das abendliche Saarbrücken und St. Johann, Treffpunkt am Haupteingang der Ludwigskirche, *Saarbrücken (D)*, 16h30. www.leidinger-saarbruecken.de
Anmeldung erforderlich.

SO, 24.9.

JUNIOR

All Ufank ass schwéier, fir Kanner vun dräi bis fënnf Joer, Philharmonie, *Luxembourg*, 10h30, 14h30 + 16h30. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Mon selfie historique, pour enfants de six à douze ans, Villa Vauban, *Luxembourg*, 15h - 17h30. Tél. 47 96 49 00. www.villavauban.lu
Inscription obligatoire.

Karneval der Tiere, Konzert für Kinder ab sechs Jahren, unter der Leitung von Stefan Neubert, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 16h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

KONFERENZ

La faim dans le monde et les migrations : la responsabilité du Luxembourg et de l'Europe, conférence par Jean Feyder, Centre de documentation sur les migrations humaines, *Dudelange*, 15h. Tél. 51 69 85-1. www.cdmh.lu
En coll. avec l'Association Museo Roberto Joppolo. Dans le cadre de l'exposition « In cammino - en chemin ».

MUSEK

Duo Schlesinger Lackerschmid, jazz, brasserie Wenzel, *Luxembourg*, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

1. Kammerkonzert, Werke von Blanc, Vardapet, Hough und Onslow, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 11h. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Scola metensis, sous la direction de Marie-Reine Demollière, avec François Marthouret (récitant) et Cristina Alis Raurich (orgue portatif médiéval), « Leo, papa romanorum », Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Les Jeunes Symphonistes mosellans, sous la direction d'Olivier Jansen, œuvres de Haas, Bloch, Marquer

et Bernstein, Arsenal, *Metz (F)*, 16h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Ensemble Ad libitum, œuvres de Telemann pour traverso et hautbois, église, *Lorentzweiler*, 17h.

THEATER

Cinderella, Ballett von Sergei Prokofjew, Veranstaltung der Ballettschule „Ballett im Hof“, Theater Trier, *Trier (D)*, 11h + 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. theatertrier.de

Endlech Alaska, vum Jay Schiltz, Neimënster, *Luxembourg*, 17h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Verrücktes Blut, mit dem Théâtre Grand-Ducal, home Saint-Hubert, *Pétange*, 17h. www.theatregrand-ducal.wixsite.com

Au fond, théâtre d'objets documentaire pour tous à partir de 8 ans, Nest, *Thionville (F)*, 17h + 19h45. Tél. 0033 3 82 82 14 92. www.nest-theatre.fr

Das verkaufte Kind, Theater Trier, *Trier (D)*, 18h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. theatertrier.de

Jemand zuhause, Open Stage, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

WAT ASS LASS | 22.09. - 01.10.



« Vous avez tout à fait raison, monsieur le premier ministre... » Qui ne connaît pas l'origine de cette fameuse réplique ferait mieux de passer à la Passerelle à Florange le 23 septembre, où les comédiens François Morel et Jacques Weber joueront « 1988, le débat Mitterrand-Chirac ».

KONTERBONT

Etika Radtour, mit Besichtigung der Biog-Molkerei in Bascharage, Treffpunkt, Bahnhof, *Luxembourg*, 9h.

Porte ouverte, Asile national pour animaux, *Luxembourg*, 10h - 18h. Tél. 48 13 13-1. www.deierenasyl.lu

Festa europea dell'Unità, parc Gaalgebierg, *Esch*, 10h. Org. Partito Democratico Lussemburgo et OGBL.

Bicher- a Konschtfest, Servior Liewensbam, *Troisvierges*, 10h - 17h. Tél. 26 90 68-1. www.servior.lu

Anno 1900, convention steampunk avec animations de rue, concerts, marché victorien et exposition de créations steampunk, Minett Park Fond-de-Gras, *Lasauvage*, 11h - 18h. Tél. 26 50 41 24.

Les forts Thüngen et Obergrünwald, visite guidée, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 26 43 35. www.m3e.public.lu

Manufaktur Dieudonné, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 15h. Tél. 26 74 64 1. www.kulturhuf.lu

Visite guidée, villa romaine, *Echternach*, 15h. Tél. 47 93 30 214. www.mnha.lu

MO, 25.9.

KONFERENZ

Jugendzeit, spannende Zeit, Elternkurs mit Isabelle Schon-Schonckert, Resonord, *Clervaux*, 19h.

Tél. 59 59 59 51. www.kannerschlass.lu

MUSEK

Ensemble Wien-Berlin, Werke von Onslow, Beethoven, Debussy, Françaix und Berio, vor dem Konzert: Stefan Dohr im Gespräch mit Tatjana Mehner, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h30. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Yuan Li avec les Solistes européens, Luxembourg, sous la direction de Christoph König, œuvres de Blacher, Dun, Xiaogang et Dvorak, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

KONTERBONT

Klang a Rhythmus. Wéi lauschtert ee Literatur, wann een net méi héiert? Liesung mat Paule Daro, Nico Helminger a Jhemp Hoscheit, Centre national de littérature, *Mersch*, 19h30. Tél. 32 69 55-1. cni.public.lu
An Zesummenaarbescht mam Mierscher Kulturhaus. D'Liesung gëtt a Gebäerdesprooch iwwersat.

DI, 26.9.

KONFERENZ

Mon enfant est au lycée, soirée pour parents avec Marielle Dostert, Elterecafé, *Esch*, 18h. Tél. 59 59 59 51. www.kannerschlass.lu

MUSEK

Philharmonia Orchestra, sous la direction d'Esa-Pekka Salonen, avec Pekka Kuusisto (violin), œuvres de Saariaho, Sibelius et Prokofiev, précédé d'une conversation entre

Pekka Kuusisto et Lydia Rilling (GB), Philharmonie, *Luxembourg*, 19h15. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Young Belgian Strings, sous la direction de Dirk Van de Moortel, avec Zala Kravos (piano) et Lorenzo Gatto (violin), œuvres de Bartók, Mozart, Mendelssohn et Tchaïkovski, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

COVER Der Weg einer Freiheit, black metal, support: Regarde les hommes tomber, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. kulturfabrik.lu

Grund Club Voices, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

The Sisters of Mercy, rock, Rockhal, *Esch*, 20h30. Tél. 24 55 51. www.rockhal.lu
Siehe Artikel S. 4

KONTERBONT

Les écluses de la mémoire, lecture de Pierre Schumacher, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu
Dans le cadre des « Mardis littéraires ».

Ethnies, une histoire au cœur du monde, projection publique du documentaire de Jean Queyrat et Jérôme Ségur, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu
Dans le cadre d'« Exploration du monde ».

MI, 27.9.

KONFERENZ

Délit : homosexualité, table ronde sur les réfugiés poursuivis dans leur pays d'origine, hôtel de ville, *Esch*, 20h. Org. Musée national de la Résistance et Rosa Lëtzebuerg.

MUSEK

Lisa Henn, Blues a Folk, Kinneksbond, *Mamer*, 19h. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Anja Harteros, récital vocal, accompagnement au piano par Wolfram Rieger, airs de Schubert, Schumann, Wolf et Strauss, précédé d'une conférence par Lucie Kayas « Le lied romantique et postromantique à l'épreuve de Goethe », Philharmonie, *Luxembourg*, 19h15. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Paradise Lost, gothic metal, support: Pallbearer + Sinistro, Kulturfabrik, *Esch*, 20h. Tél. 55 44 93-1. kulturfabrik.lu

Alain Clair, chansons de Claude François, centre culturel Paul Barblé, *Strassen*, 20h. Tél. 31 02 62 40-5.

THEATER

Mon théâtre, techniques de pointe expliquées à mes voisins, de et avec Daria Lippi et Thusnelda Mercy, Arsenal, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Nathan oder das Märchen von der Gleichheit, nach Gotthold Ephraim Lessing, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Kabarettmeisterschaft, mit Berhane Berhane und Sebastian Hahn, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

De la démocratie, librement inspiré de « De la démocratie en Amérique » d'Alexis de Tocqueville, avec Stephen Butel, Jade Collinet, Habib Dembélé, Reina Kakudate et Raoul Schlechter, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Lucien Blau, Kabarett, centre culturel régional Dudelange opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu

WAT ASS LASS | 22.09. - 01.10.

KONTERBONT

Mondscheintour für Genießer, kulinarisch-kultureller Streifzug durch das abendliche Saarbrücken und St. Johann, Treffpunkt am Haupteingang der Ludwigskirche, *Saarbrücken (D)*, 18h - 17h. www.leidinger-saarbruecken.de Anmeldung erforderlich.

DO, 28.9.

KONFERENZ

Sacrifier à Rome sous l'Empire, un rite essentiel de la piété romaine, par John Scheid, Université du Luxembourg, Maison du savoir, auditoire 3.330, *Esch*, 18h30. www.uni.lu

25 ans d'art au Luxembourg, par Christian Mosar, Cercle Cité, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96 51 33. www.cerclecite.lu

Making of ... a Museum, à propos d'une structure muséale au centre culturel Schungfabrik, avec Laure Caregari, Edmond Decker et Nathalie Jacoby, centre culturel Schungfabrik, *Tétange*, 19h30.

Allocation universelle, panacée ou fausse bonne solution ? conférence de Philippe Defeyt, salle Robert Schuman, *Attert (B)*, 20h. Org. Parc naturel de la vallée de l'Attert.

Artistes domestiqués ou révoltés ? rencontre-débat en compagnie d'artistes engagés, atelier D au site du Laminor, *Dudelange*, 20h. Org. Les amis du Monde diplomatique.

MUSEK

Phoenix, synthpop, Den Atelier, *Luxembourg*, 19h. Tél. 49 54 85-1. www.atelier.lu SOLD OUT!

Orchestre philharmonique du Luxembourg et Jean-François Zygel, concert commenté, sous la direction d'Eduardo Strausser, extraits de « Roméo et Juliette » de Prokofiev, Philharmonie, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu

Sunset Boulevard, Musical, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Ensemble Le Caravansérail, sous la direction de Bertrand Cuiller (clavecin), les six Concertos brandebourgeois de Bach, Arsenal,

Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 39 92 00. www.arsenal-metz.fr

Ensemble Bernica et Régis Huby, jazz, centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 20h. Tél. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu

Soirée jazz, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. www.trinitaires-bam.fr

Double Frictionnal Wheel + Cremaster + Krci, musique électroacoustique, Théâtre du Saulcy, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 72 74 06 58. univ-lorraine.fr/culture/espacebm

THEATER

Winnetou, ein Live-Hörspiel nach Karl May von Eike Hannemann, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*,

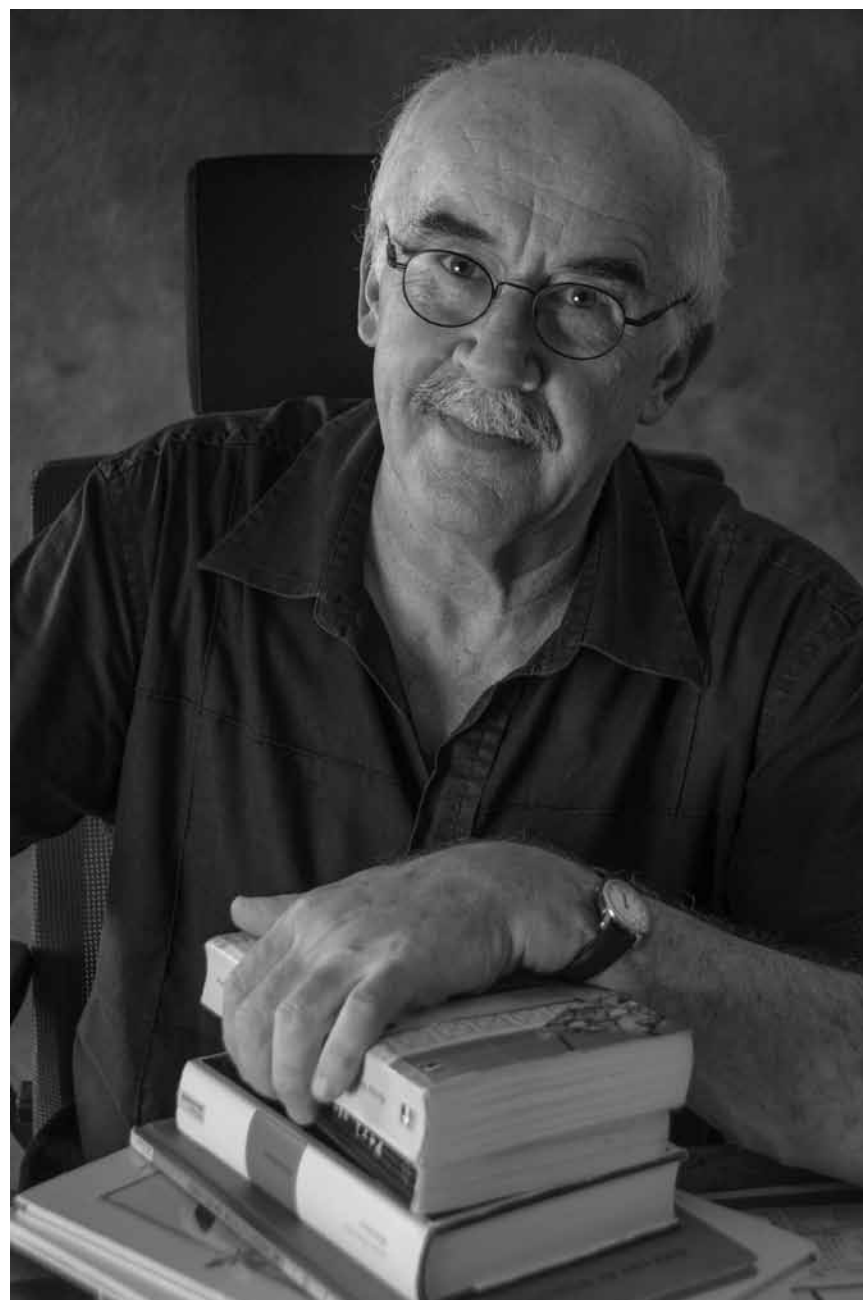
19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Der Große Preis - Songs für Europa, szenisches Stimmungsbild von Thorsten Köhler, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

Verrücktes Blut, mit dem Théâtre Grand-Ducal, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

De la démocratie, librement inspiré de « De la démocratie en Amérique » d'Alexis de Tocqueville, avec Stephen Butel, Jade Collinet, Habib Dembélé, Reina Kakudate et Raoul Schlechter, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

Wéi klengt déi lëtzebuergesch Literatur? D'Paule Daro, den Nico Helminger an de Jhemp Hoscheit (Foto), ginn iech den 25. September am Mierscher Literaturarchiv mat hirer Liesung „Klang a Rhythmus“ op d'Oueren.



KONTERBONT

La peinture portugaise de l'époque des grandes découvertes maritimes, conférence de Fernando António Baptista Pereira, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu

Baïkal-Amour, présentation du livre d'Olivier Rolin suivie d'un entretien avec l'auteur, Neimënster, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Org. Institut Pierre Werner et Caranusca.

FR, 29.9.

JUNIOR

Woodpecker, avec la cie Klankennest, performance musicale et installation sans paroles, pour enfants jusqu'à deux ans, Rotondes, *Luxembourg*, 15h30 + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

KONFERENZ

Suppenküche - Reden. Hocken. Sein., Auftischen zum Thema „Neuanfang“, Diskussionsrunde, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

MUSEK

Exit:LX Night, concerts de Cosmokramer, Aloha Orchestra et Edsun et projections des Exit: LX Sessions, Rotondes, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Sunset Boulevard, Musical, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Ours, chanson, Les Trinitaires, *Metz (F)*, 20h30. Tél. 0033 3 87 20 03 03. www.trinitaires-bam.fr

Adamo, maison de la culture, *Arlon*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-arlon.be

Soirée musico-gastronomique, avec Teresa Oliveira (fado) accompagnée de Luis Ferreira, Filipe Montez et Vincent Soubeyran, Casa Fabiana, *Luxembourg*, début du concert 21h. Tél. 26 19 61 82. www.casafabiana.lu

WAT ASS LASS | 22.09. - 01.10.

Joel Becks et le Nathan Birnbaum Trio, motown/blues, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

THEATER

Tanzwerkstatt, Öffentliche Probe zu Susanne Linkes Choreographie „Hieronymus und der Meister sind auch da“, Theater, *Trier (D)*, 19h. Tél. 0049 651 7 18 18 18. theatertrier.de

Das Licht im Kasten. Straße? Stadt? Nicht mit mir! Schauspiel von Elfriede Jelinek, Alte Feuerwache, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

Nathan oder das Märchen von der Gleichheit, nach Gotthold Ephraim Lessing, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken (D)*, 19h30. Tél. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Angst, eine Musik-Wort-Collage, mit Matthias Brandt und Jens Thomas, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Famille(s), avec la cie Les Frerebri(des), spectacle interactif, Kinneksbond, *Mamer*, 20h. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Dystopian Dream, chorégraphie de Honji Wang et Sébastien Ramirez sur la musique de Nithin Sawhney, chant d'Eva Stone, Grand Théâtre, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.lestheatres.lu

La ballade des planches, mis en scène par Jean-Marc Barthélemy, Théâtre Le 10, *Luxembourg*, 20h30. Tél. 26 20 36 20. www.theatre10.lu

KONTERBONT

Uni careers, salon de recrutement, Luxembourg Congrès, *Luxembourg*, 10h - 17h.

SA, 30.9.

JUNIOR

Woodpecker, avec la cie Klankennest, performance musicale et installation sans paroles, pour enfants jusqu'à l'âge de deux ans, Rotondes, *Luxembourg*, 10h 11h30, 15h30 + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Voyage dans les mers inconnues - une caravelle pleine de surprise, atelier pour enfants de six à douze ans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire.

Dat mécht een normalerweis net ... just haut! Atelier fir Kanner vu fënneg bis zwielef Joer, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erwünscht.

Voyage vers un nouveau monde, concert pour enfants de neuf à douze ans, œuvres de Dvorák, Vivaldi, Telemann et Joplin, Philharmonie, *Luxembourg*, 15h. Tél. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu
Une production de l'Elbphilharmonie Hamburg en coll. avec l'Ensemble Resonanz.

KONFERENZ

2e Journée luxembourgeoise de la traduction et de l'interprétation, Centre national de littérature, *Mersch*, 9h - 17h. Tél. 32 69 55-1. cnl.public.lu
Programme détaillé sur le site du CNL. Org. Association luxembourgeoise des traducteurs et interprètes.

3e Rencontres philosophiques, discours libres autour du thème « philosophie et architecture », centre culturel régional opderschmelz, *Dudelange*, 10h - 18h. Tél. 51 61 21 811. www.opderschmelz.lu
Dans le cadre de la Fête des cultures.

Fashion's Victim, eine freie Assoziation zur Inszenierung „Das Licht im Kasten - Straße? Stadt?“

Nicht mit mir!“ zum Thema Mode und Verbraucherverantwortung, sparte4, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tél. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

MUSEK

Jean-Luc Thellin, récital d'orgue, Variations Goldberg de Bach, cathédrale Notre-Dame, *Luxembourg*, 11h.

Naive New Beaters + Sleepy Monster + Baguette Crew, electro, BAM, *Metz (F)*, 19h. Tél. 0033 3 87 39 34 60. www.trinitaires-bam.fr

Blues Challenge, concours de blues avec des formations luxembourgeoises, Kulturzentrum „Beim Nössert“, *Bergem*, 19h. Tél. 55 05 74 68. Org. Blues Club Lëtzebuerg.

Sunset Boulevard, Musical, Tufa, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

D'Cojellico's Jangen, Texter a Melodien vun ë. a. Poutty Stein, Louis Petit, Pierli Housse a Jempy Welter, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Roulotte Tango, musique argentine, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-1. www.neimenster.lu

Fügù Mango, afrobeat, support : Run Sofa, L'Entrepôt, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 45 60 84. www.entrepotarlon.be

Adamo, maison de la culture, *Arlon (B)*, 20h30. Tél. 0032 63 24 58 50. www.maison-culture-arlon.be

Équinoxe, ensemble vocal, Casino 2000, *Mondorf*, 20h30. Tél. 23 61 12 13. www.casino2000.lu

Steve Hill, Blues Rock, Duksaal, *Freudenburg (D)*, 21h. Tél. 0049 6582 2 57. www.duksaal.com

Facteurs chevaux, chanson, brasserie Terminus, *Sarreguemines (F)*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02. www.terminus-les.info

Roots Intention Crew, reggae, Le Gueulard plus, *Nilvange (F)*, 21h. Tél. 0033 3 82 54 07 07. www.legueulardplus.fr

Ein Mann der (fast) alles kann: Der kanadische Blues-Rock-Sänger Steve Hill tritt am 30. September im Duksaal in Freudenburg auf.



WAT ASS LASS | 22.09. - 01.10.



L'italo-pop à la sauce belge est de retour ! Adamo se produira le 28 septembre sur la scène de la maison de la culture d'Arlon.

PARTY/BAL

Ü30 goes Queer, SchMIT-Z, Trier (D), 21h. Tel. 0049 651 4 25 14. www.schmit-z.de

THEATER

Dornröschen, Choreographie von Stijn Celis zur Musik von Tschaikowsky, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

Die Dreigroschenoper, Schauspiel von Bertolt Brecht, Theater, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. theatertrier.de

Eine Familie - Dezember in der Eifel, mit dem Katz Theater, Tufa, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

Dystopian Dream, chorégraphie de Honji Wang et Sébastien Ramirez sur la musique de Nithin Sawhney, chant d'Eva Stone, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.les theatres.lu

KONTERBONT

De lokale Maart, Rotondes, Luxembourg, 10h - 18h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Org. Lët'z go local.

Bloom Games, jeu de construction participatif d'Alisa Andrasek et José Sanchez, Rotondes, Luxembourg, 10h - 21h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Birdwatchday & Bio-Maart, Biodiversum, Remerschen, 10h - 18h30. Tel. 23 60 90 61.

On Stéitsch, concerts, expositions, stands créatifs, sportifs et d'information pour jeunes, Rotondes, Luxembourg, 14h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Org. Service national de la jeunesse.

Foire ronderëm den Alter, centre culturel Paul Barblé, Strassen, 14h - 18h. Tel. 31 02 62 40-5.

Fête des cultures, pl. de l'Hôtel de Ville, Dudelange, 16h - 0h30.

SO, 1.10.

JUNIOR

Woodpecker, avec la Cie Klankennest, performance musicale et installation sans paroles, pour enfants jusqu'à l'âge de deux ans, Rotondes, Luxembourg, 10h, 11h30, 15h30, 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

A, B, Zeh, théâtre et danse avec la cie Kopla Bunz, pour enfants de six à douze ans, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 11h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Die fürchterlichen Fünf, mehrsprachiges Theater und Live Musik für Kinder ab sechs Jahren, Rotondes, Luxembourg, 11h, 15h + 17h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Reise in eine Neue Welt, Konzert für Kinder von neun bis zwölf Jahren, Werke von Dvorak, Vivaldi, Telemann und Joplin, Philharmonie, Luxembourg, 15h. Tel. 26 02 27-1. www.philharmonie.lu Eine Produktion der Elbphilharmonie Hamburg in Koop. mit dem Ensemble Resonanz.

KONFERENZ

Climate change and the right to food and water, by Martin Holle, Centre de documentation sur les migrations humaines, Dudelange, 15h. Tel. 51 69 85-1. www.cdmh.lu In coll. with the Association Museo Roberto Joppolo. In the framework of the exhibition „In cammino - en chemin“.

MUSEK

Les contes d'Hoffmann, Einführungsmatinée in die Oper von Jacques Offenbach, Theater, Trier (D), 11h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. theatertrier.de

Alfredo Garcia Navas Trio, jazz, brasserie Wenzel, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52 98-5. www.brasseriwenzel.lu

Eifel-Projekt-Orchester, unter der Leitung von Rainer Serwe, mit Sven Kiefer (Marimbaphon), Werke von Reed, Trifolion, Echternach, 17h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Appassionato, Estro armonico, Josiane Lemaître et Michel Loncin, œuvres de Brahms, Poulenc et Fauré,

église, Bettborn, 17h. Dans le cadre de « Musique dans la vallée ».

François-Xavier Poizat, récital de piano, œuvres de Beethoven, Liszt, Pierné, Smetana, Stravinsky et Ravel, centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 17h. Tél. 28 77 89 77. www.altrimenti.lu

Bruno e Marrone, brazilian sertanejo, Rockhal, Esch, 19h30. Tel. 24 55 51. www.rockhal.lu

THEATER

Le pain des invités, avec Michèle Moreau, mise en scène d'Ariane Buhbinder, centre culturel d'Aubange, Athus (B), 16h. Tél. 0032 63 38 95 73. www.ccathus.be

Famille(s), avec la cie Les Frerebri(des), spectacle interactif, Kinneksbond, Mamer, 17h. Tél. 26 39 5-100. www.kinneksbond.lu

Eine Familie - Dezember in der Eifel, mit dem Katz Theater, Tufa, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

KONTERBONT

Vide-grenier, pl. Guillaume II, Luxembourg, 10h - 17h. Inscription : tél. 47 96-42 99.

Konscht am Gronn, exposition d'art en plein air avec concerts, rue Münster, Luxembourg, 10h - 18h.

De lokale Maart, Rotondes, Luxembourg, 10h - 18h. Tel. 26 62 20 07. www.rotondes.lu Org. Lët'z go local.

Bloom Games, jeu de construction participatif d'Alisa Andrasek et José Sanchez, Rotondes, Luxembourg, 10h - 18h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Fête des cultures, pl. de l'Hôtel de Ville, Dudelange, 11h - 19h.

Kiermes um Haff, Concert Apéro, Kannerzauberer, Liesung mam Henri Losch, Powershow vum Georges Christen an Animatiounen fir d'ganz Famill, Liewenshaff, Merscheid, 11h - 19h. Tel. 26 56 06 75. www.liewenshaff.lu

Eiser Soen, Bichervirstellung a Liesung mam Mil Goerens, Kulturhaus Niederanven, Niederanven, 17h. Tel. 26 34 73-1. www.khn.lu